

CUL li. 2. 11

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	5v	10	alteration	costod	n	above line	medially (costnod)	main	B8.4.3.1	[007100 (4.1)] Ða wæs se Hælend gelæd fram gaste on westen þæt he wære fram deofle costud .
1	5v	23	alteration	costa	n	above line	medially (costna)	main	B8.4.3.1	[007700 (4.7)] Ða cwæð se Hælend eft to him, Hit ys awriten, ne costna þu Drihten þinne God.
1	9r	3	alteration	swa	h	above line	initially; 's' erased (hwa)	later corrector 1	B8.4.3.1	[013600 (5.41)] & swa hwa swa þe genyt þusend stapa ga mid him oðre twa þusend.
1	9r	4	alteration	stapa	to ganne	above line	after word	later corrector 1	B8.4.3.1	[013600 (5.41)] & swa hwa swa þe genyt þusend stapa ga mid him oðre twa þusend.
1	9r	17	alteration	lufiað hwilce	þe eow lufiað	above line	btw. words	later corrector 1	B8.4.3.1	[014100 (5.46)] Gyf ge soðlice þa lufia&eth;, hwylce mede habbaþ ge; Hu ne doð manfulle swa?
1	15v	3	alteration	hælend þys	cwæð	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[026000 (9.12)] & se H&aelig;lend cw&aelig;&eth; &thorn;is gehyrende, Nys halum læces nan þearf ac seocum.
1	16v	8	alteration	wæron ut	soðlice	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[028000 (9.32)] Ða hig w&aelig;ron so&eth;lice ut agane hig brohton him dumbne man se wæs deofulseoc.
1	17r	11	alteration	fordon	wur	above line	medially (forwurdon)	main	B8.4.3.1	[029200 (10.6)] Ac gað ma to þam sceapun þe forwurdun Israhela hiwrædene.
1	18r	21	alteration	þone mæg	þe	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[031400 (10.29)] Ac ondrædað ma &thorn;one &thorn;e m&aelig;g sawle & lichaman fordon on helle.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	23r	23	alteration	utgangendum (abbrev.)	of huse	below line	after word	main	B8.4.3.1	[040900 (13.1)] On þam dæge þam Hælende utgangendum of huse he sæt wiþ ða sæ.
1	23v	15	alteration	7 genealæhton	þa	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[041800 (13.10)] &amp; &thorn;a geneal&aelig;hton his leorningcnihtas & cwædon to hym, for hwig spycst þu to hym mid bigspellum?
1	23v	21	alteration	for ic	þam	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.1	[042100 (13.13)] For&eth;am ic spece to him mid bigspellum forþam þe lociende hig ne geseoþ & gehyrende hig ne gehyraþ ne ne ongytaþ.
1	24v	8	alteration	hefena	o	above line	medially (heofena)	main	B8.4.3.1	[043200 (13.24)] He rehte him þa oþer bigspel & þus cwæð, heofona rice is geworden þam men gelic þe seow god sæd on his æcyre.
1	25r	13	alteration	deagolnysse	i	above line	medially; 'ea' underdotted (digolnysse)	main	B8.4.3.1	[044300 (13.35)] Þæt wære gefylled þæs witegan cwyde, ic atyne minne muþ mid bigspellum; lc bodige digelnesse fram middaneardes gesetednesse.
1	25r	13	alteration	deagolnysse	a	above line	finally (digolnyssa)	main	B8.4.3.1	[044300 (13.35)] Þæt wære gefylled þæs witegan cwyde, ic atyne minne muþ mid bigspellum; lc bodige digelnesse fram middaneardes gesetednesse.
1	25v	16	alteration	Ef	t	above line	finally	main	B8.4.3.1	[045300 (13.45)] Eft is heofena rice gelic þam mangere þe sohte þæt gode meregrot.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	27v	2	alteration	ymbe feorðan	þone	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[049100 (14.25)] Þa com se Hælend embe &thorn;one feor&thorn;an hancred to him ofer þa sæ gangende.
1	28r	5	alteration	þonne heora	hig	above line	btw. words	later corrector 4?	B8.4.3.1	[050400 (15.2)] Hwi forgymað þine leorningcnihtas ure yldrena lage; Ne þweað hi hyra handa &thorn;onne hig mete þicgeað.
1	29r	3	alteration	sylle	weorpe	above line	‘sylle’ underdotted	main	B8.4.3.1	[052700 (15.26)] Ða cwæð he, nys hit na god þæt man nime bearna hlaf & hundum worpe .
1	29v	4	alteration	7 sealdon	hig	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[053600 (15.36)] & he nam þa þa seofon hlafas & þa fixas & bræc & sealde hys leorningcnihtum &amp; hig sealdon þam folce.
1	31r	2	alteration	gif his	he	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.1	[056500 (16.26)] Hwæt fremað ænegum menn þeah he ealne middaneard gestryne gyf he hys sawle forwyrd þolað; oððe hwylc gewrixl sylþ se mann for hys sawle?
1	34v	9	alteration	belystnode þe	þa men þe man belistnað 7 eft synd belistnode	right margin	btw. words	main	B8.4.3.1	[064100 (19.12)] Soþlice synd belistnode þe of hyra modor innoþum cumað & eft synd belistnode &thorn;e hig sylfe belistnodon for heofena rice; Undernyme seþe undernyman mæge.
1	34v	11	alteration	ðe _____	underniman mæge	on line over erasure	after word	?	B8.4.3.1	[064100 (19.12)] Soþlice synd belistnode þe of hyra modor innoþum cumað & eft synd belistnode þe hig sylfe belistnodon for heofena rice; Undernyme se&thorn;e undernyman m&aelig;ge .

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	34v	16	alteration	ferde þanen	he	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.1	[064400 (19.15)] & þa he him hys handa on asette þa ferde he &thorn;anon.
1	35r	2	alteration	fremed	ful	above line	initially	main	B8.4.3.1	[065000 (19.21)] Ða cwæð se Hælend, Gyf þu wylt beon fullfremed ga & & becyp eall þæt þu ahst & & syle hyt þearfum & & þonne hæfst þu goldhord on heofone & & cum & & folga me.
1	35v	4	alteration	hys weorce	dæges	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[066100 (20.2)] Gewordenre gecwyrædene þam wyrhtum he sealde ælcon ænne penig wiþ hys d&aelig;ges worce ; He asende hig on hys wingearð.
1	36r	11	alteration	nyðeriað	ge	above line	initially	main	B8.4.3.1	[067700 (20.18)] Nu we farað to Hierusalem & & mannes sunu byþ geseald þæra sacerda ealdrum & & bocerum; & & hig geny&thorn;eria&eth; hyne to deaþe.
1	41v	9	alteration	ahafen	up	above line	initially	main	B8.4.3.1	[079800 (23.12)] Witodlice se þe hyne uppahefð se byþ genyþerud, & & se þe hyne sylfne geeaðmet se byð uppahafyn.
1	41v	19	alteration	latewas	t	above line	medially (latticewas)	?	B8.4.3.1	[080100 (23.16)] Wa eow blindan latteowas , ge secgeað swa hwylc swa swereþ on temple þæt he ys naht, swa hwa swa swereð on þæs temples golde se ys scyldig.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	42r	13	alteration	lateowas	t	above line	medially (latteowas)	same as above	B8.4.3.1	[080900 (23.24)] La blindan latteowas , ge drehnigeað þone gnætt aweg & drincað þone olfynd.
1	43r	14	alteration	feohta	ge	above line	initially	main	B8.4.3.1	[082900 (24.6)] Witodlice ge gehyrað gefeoht & gefeohta hlisan; Warnigeað þæt ge ne beon gedrefede; ðas þing sceolun gewurþan ac nys þonne gyt se ende.
1	43v	8	alteration	þa he stod	standan	above line	‘pa he stod’ underscored	later corrector 5	B8.4.3.1	[083800 (24.15)] Ðonne ge geseoð þa onsceonunge þære toworpenmysse þe se witega gecwæð Daniel, &thorn;a he stod on haligre stowe; Ongyte se ðe hit ræt.
1	44v	3	alteration	þam (abbrev.) ær	dagum (abbrev.)	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[086100 (24.38)] Swa hi wærun on &thorn;am dagum &aelig;r þam flode, etende & drincynde & wifigende & gyfta syllende, oð þone dæg þe Noe on þa earce eode.
1	45r	4	alteration	lyceterum (abbrev.)	c	above line	medially (lycceterum)	main	B8.4.3.1	[087400 (24.51)] & todælþ hyne & asett hys dæl mid liccetterum þær byþ wop & toþa gristbitung.
1	45r	5	alteration	lyceterum (abbrev.)	þær bið wop 7 toða gristbitung	above line	after word	main	B8.4.3.1	[087400 (24.51)] & todælþ hyne & asett hys dæl mid liccetterum &thorn;&aelig;r by&thorn; wop &amp; to&thorn;a gristbitung.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	46v	1	alteration	healfe . Cumað	Ðonne cwið se cyning to ðam þe on his swiðran healfe beoð	above line	btw. words	later corrector 1	B8.4.3.1	[090700 (25.33)] & he gesett þa scep on hys swiðran healfe & þa tyccenu on hys wynsteran healfe. [090800 (25.34)] Cuma&eth; , ge gebletsode mines Fæder, & onfoð þæt rice þæt eow gegearwod ys of middaneardes frymþe.
1	47v	21	alteration	ic eow	secge	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[094100 (26.21)] & þa hi ætun he cwæð to him, witodlice ic secge eow þæt an eower belæwð me.
1	48r	1	alteration	me hand	his	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[094300 (26.23)] And he andswarode & þus cwæð, se þe bedypð on disce mid me hys hand se me belæwð.
1	48r	22	alteration	7 cwæð (abbrev.)	þus	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[095300 (26.33)] Ða andwyrde Petrus him & &thorn;us cw&aelig;&eth; , ðeah þe hig ealle geuntreowsion on þe ic næfre ne geuntreowsige.
1	50r	2	gloss	specan	spræce	above line		main	B8.4.3.1	[098500 (26.65)] Ða þæra sacerda ealdor slat hys agyn reaf & cwæð, þys ys bysmorspræc; To hwi wilnige we ænigre oþre sæge; Nu ge gehyrdon of hym gyltlice spr&aelig;ce.
1	50r	11	alteration	þynen	wilne ('e' later erased)	above line	'þynen' underdotted	main	B8.4.3.1	[099100 (26.71)] Ða he uteode of þære dura ða geseah hyne oþer wyln & æde þam ðe þær wæron, & þes wæs mid þam Nazareniscean Hælende.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	50v	14	alteration	wæs	is	above line		?	B8.4.3.1	[100400 (27.9)] Ða wæs gefylled þæt gecweden is þurh Hieremiam þone witegan þus cweþende, & þa hig onfengon þrittig scyllinga þæs gebohtan wurð þone ðe wæs ær gewurþod fram Israhela bearnum.
1	51r	3	alteration	swylne	c	above line	medially (swylcne)	main	B8.4.3.1	[101000 (27.15)] Hig hæfdon heom to gewunan to heora symbeldæge þæt se dema sceolde forgyfan þam folce ænne forwyrhtne mann swylcne hig habban woldon.
1	51r	7	alteration	ys gehaten	crist	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[101200 (27.17)] Þa þæt folc gesamnod wæs þa cwæð Pilatus, hwæþer wylle ge þæt ic eow agyfe þe Barrabban ðe þone Hælynd ðe is Crist gehaten?
1	51r	11	alteration	hæbbe gepolod	micel	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[101400 (27.19)] He sæt þa pilatus on his domsetle þa sende his wif to hym & cwæð, ne beo þe nan þing gemæne ongen þisne rihtwisan; Soðlice fela ic h&aelig;bbe ge&thorn;olod todæg þurh gesyhðe for hym.
1	51v	10	alteration	spæton	t	above line	medially (spætton)	main	B8.4.3.1	[102500 (27.30)] Hal wes þu ludea cyning; & sp&aelig;tton on hyne & namon hreod & beotun hys heafod.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	52r	29	alteration	forlet	e	above line	finally	main	B8.4.3.1	[104100 (27.46)] & ymbe þa nygoðan tid clypode se Hælend mycelre stefne & þuss cwæð, heli heli lema zabdani, þæt ys on Englisc, min God, min God, to hwi forlete þu me?
1	52v	3	alteration	reft	wah	above line	initially	main	B8.4.3.1	[104600 (27.51)] & þærrihte ðæs temples wahryft wearð tosliten on tewgen dælas fram ufeweardon oð nyþeward; & seo eorðe bifode & stanas toburston.
1	52v	16	alteration	moder 7	7 iosepes moder	above line	btw. words	main	B8.4.3.1	[105100 (27.56)] Betwuh þam wæs seo Magdalenisce Maria & Maria iacobes moder & Iosephes modur & Zebedeis sunena modor.
1	56v	18	alteration	þæt (abbrev.) ne	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[004400 (1.45)] & he þa utgangende ongan bodian & widmærsian þa spræce, swa &thorn;&aelig;t he ne mihte openlice on þa ceastre gan, ac beon ute on westum stowum, & hi æghwanon to him comon.
1	57r	19	alteration	lefin	ui	above line	medially ('leuin' or 'lefuin')	?	B8.4.3.2	[005800 (2.14)] & þa he forð eode he geseah Leuin Alpei sittende æt his cepsetle, & he cwæð to him, folga me; þa aras he & folgode him.
1	58v	5	alteration	hælde	ge	above line	initially	main	B8.4.3.2	[008000 (3.10)] Soþlice manega he geh&aelig;lde , swa þæt hi æthrinon his, & swa fela swa untrumnessa.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	58v	16	alteration	bartholomeum (abbrev.) 7	7 matheum (abbrev.)	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[008800 (3.18)] & Andream, & Philippum, & Bartholomeum & Thomam, & Iacobum Alphei, & Taddeum, & Simonem Chananeum.
1	59r	4	gloss	wyð	ongean	above line		later corrector 5	B8.4.3.2	[009600 (3.26)] & gif satanas winð ongen hine sylfne he bið todæled & he standan ne mæg ac hæfð ende.
1	60r	6	alteration	7	ac	above line		main	B8.4.3.2	[012200 (4.17)] & hi nabbað wyrtruman on him, ac beoð unstaðolfæste, & syþþan upcymð deofles costnung & his ehtnys for þam worde.
1	61r	19	alteration	ofer	ymbe	above line	‘ofer’ underdotted	main	B8.4.3.2	[015700 (5.11)] Þar wæs embe þone munt mycel swyna heord læsgende.
1	62r	8	alteration	bend	we	above line	medially (bewend)	main	B8.4.3.2	[017600 (5.30)] And þa se Hælend oncneow on him sylfum þæt him mægen ofeode; He cwæð bewend to þære menigu, hwa æthran mines reafes?
1	62v	5	alteration	thalyngthacui	thabithacumi	above line		later corrector 1	B8.4.3.2	[018700 (5.41)] & hire hand nam & cwæð, <i> thalimthacumi ,</i> þæt is on ure geþeode gereht, mæden þe ic secge aris.
1	62v	18	alteration	her 7	myd us	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[019200 (6.3)] Hu nys <þys> se smið Marian sunu, Iacobes broðor, & Iosepes, & lude <&gt; Simonis; Hu ne synt his swustra her mid us; & þa wurdon hi gedrefede.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	63v	10	alteration	herodiscan	adi	above line	medially (herodiadiscan)	main	B8.4.3.2	[021100 (6.22)] & þa ða þære Herodiadiscan dohtor inneode & & tumbode, hit licode Herode, & & eallum þam ðe him mid sæton; Se cing cwæð þa to ðam mædene, bide me swa hwæt swa þu wylle & & ic þe sylle.
1	63v	20	alteration	geuretan	n	above line	medially (geunretan)	main	B8.4.3.2	[021500 (6.26)] Þa wearð se cinincg geunret for þam aðe, & & for þam ðe him mid sæton; Nolde þeah hi geunretan .
1	64r	21	alteration	hlaf	as	above line	finally	main	B8.4.3.2	[022600 (6.37)] Þa cwæð he, sylle ge him etan; ða cwædon hi uton gan, & & mid twam hundred penegon hlafas bicgan, & & we him etan syllað.
1	64v	2	alteration	hlafum (abbrev.) on	7 twam (abbrev.) fixum	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[023000 (6.41)] & & fif hlafum &twam fixum onfangenum, he on heofon locode & & hi bletsode, & & þa hlafas bræc, & & sealde his leorningcnihtum, þæt hi toforan him asetton, & & twegen fixas him eallon dælde.
1	65r	18	alteration	acsodon farisei	hyne	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[025000 (7.5)] And þa axodon hine Pharisei & & þa boceras, hwi ne gað þine leorningcnihtas æfter ure yldrena gesetnysse, ac besmitenum handum hyra hlaf þicgað?

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	65v	3	alteration	oð	re	above line	finally	main	B8.4.3.2	[025300 (7.8)] Soþlice ge forlætað godes bebod, & healdað manna laga, þweala ceaca & calica & manega o&thorn;re þylce ðing ge doð.
1	66r	9	alteration	he myhte	ne	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[026900 (7.24)] Ða ferde he þanon on þa endas Tiri & Sidonis; & he inagan on þæt hus; He nolde þæt hit ænig wiste, & he ne mihte hit bemiðan.
1	67r	6	alteration	7 hig	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[029200 (8.9)] Soðlice þa ðe þar æton wæron fif þusend; &amp; he hi þa forlet.
1	69r	13	alteration	wylt	myht	above line		main	B8.4.3.2	[034400 (9.23)] Ða cwæð se Hælend, gif þu gelyfan miht ealle þing synd gelyfedum mihtlice.
1	70r	1	alteration	mægen 7	wyrce	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[036000 (9.39)] Þa cwæð he, ne forbeode ge him; Nis nan þe on minum naman m&aelig;gen wyrce &amp; mæge raðe be me yfele specan.
1	70v	2	alteration	7 acsedon	hine	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[037300 (10.2)] Ða genealæhton him Pharisei &amp; hine axodon hwæþer alyfð ænegum men his wif forlætan his þus fandigende.
1	71r	10	alteration	ðu . ne	ne stel þu	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[039000 (10.19)] Canst þu ða bebodu, ne unrihthæm þu, ne slyh &thorn;u, ne stel &thorn;u, ne sege þu lease gewitnesse facen ne do ðu, wurða þinne fæder & þine modor?

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	71r	21	alteration	leorningcnyhtu m	wurdon	above line	‘leorningcnyhtu m’ underscored	main	B8.4.3.2	[039500 (10.24)] Ða forhtodon his leorningcnihtas be his wordum ; Eft se Hælend him andswariende cwæð; eala, cild, swyðe earfoðlice þa ðe on heora feo getruwigeað gað on godes rice.
1	72r	7	alteration	an pynre	on	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[040800 (10.37)] Þa cwædon hi, syle unc þæt wyt sitton on þinon wuldre, an on &thorn;ine swyðran healfe & amp; oþer on þine wynstran.
1	72v	23	alteration	hirusalem (abbrev.)	e	above line	medially (hierusalem)	main	B8.4.3.2	[042400 (11.1)] Ða he genealæhte Hierusalem & amp; Bethania to Oliuetes Dune, he sende his twegen leorningcnihtas.
1	73v	1	alteration	cypton to	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[043800 (11.15)] Þa comon hi eft to Hierusalem & amp; þa he on þæt templ eode he ongann drifan of þam temple syllende & amp; bicgende, & amp; mynetera þrocu & amp; heahsetlu þe þa culfran cypton he to bræc.
1	73v	23	alteration	hirusalem (abbrev.)	e	above line	medially (hierusalem)	main	B8.4.3.2	[045000 (11.27)] Ða com he eft to Hierusalem ; & amp; þa he on þam temple eode, him to genealæhton þa heahsacerdos & amp; boceras & amp; ealdras.
1	78r	12	alteration	bodod	ge	above line	initially	main	B8.4.3.2	[054600 (14.9)] Soðlice ic eow secge swa hwar swa þis godspell gebodad bið on eallum middanearde bið gebodod þæt heo þis on his gemynde dyde.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	78v	13	alteration	myd dypð	me	above line	btw. words	main	B8.4.3.2	[055700 (14.20)] Þa sæde he him, an of eow twelfum me sylð se ðe his hand on disce mid me dyp&eth; .
1	85r	13	alteration	elizabeth . hig	soðlice	above line	btw. words	later corrector 1	B8.4.3.3	[000500 (1.6)] So&eth;lice hig wæron butu rihtwise beforan Gode, gangende on eallum his bebodum & rihtwisnessum butan wrohte.
1	86r	23	alteration	forpam (abbrev.) wer	ic	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[002600 (1.34)] Ða cwæð Maria to þam engle: hu gewyrð þis for&eth;am ic were ne oncnawe?
1	88v	13	alteration	smegende	a	above line	medially (smeagende)	main	B8.4.3.3	[007300 (2.19)] Maria geheold ealle þas word on hyre heortan smeagende .
1	89v	16	alteration	þe to	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[009900 (2.50)] Ða ne ongeton hig þæt word &thorn;e he to him spræc.
1	91v	9	alteration	asend to	buton	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[014200 (4.25)] Soþlice ic eow secge manega wudewan wæron on Helias dagum on Hisrahel, ða þa seo heofon wæs belocen þreo ger & syx monþas; þa wæs geworden mycel hunger on ealle eorðan & to þara nanum næs Helias asend, buton to anre wudewan on Sarepta Sidonie.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	93r	3	alteration	Ða wæs	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[017600 (5.17)] &ETH;a w&aelig;s anum dæge geworden þæt he sæt & amp; hig lærde & amp; þa wæron þa Farisei sittende & amp; þære ælareowwæs, þa comon of ælcon castele Galileæ & amp; ludeæ & amp; Hierusalem, & amp; drihtnes mægen wæs hig to gehælene.
1	93v	14	alteration	scep	y	above line	medially; ‘e’ underdotted (scyp)	main	B8.4.3.3	[019300 (5.36)] Þa sæde he him an bigspell: Ne asend nan man scyp of niwum reafe on eald reaf, elles þæt niwe slit, & amp; se niwa scyp ne hylp þam ealdan.
1	93v	15	alteration	scep	y	above line	medially; ‘e’ underdotted (scyp)	main	B8.4.3.3	[019300 (5.36)] Þa sæde he him an bigspell: Ne asend nan man scyp of niwum reafe on eald reaf, elles þæt niwe slit, & amp; se niwa scyp ne hylp þam ealdan.
1	94v	17	alteration	mynga	e	above line	medially (mynega)	main	B8.4.3.3	[022400 (6.30)] Syle ælcum þe ðe bidde, & amp; se ðe nimþ þa ðing þe ðine synt ne mynega þu hyra.
1	95r	19	alteration	Ðys (Eth is an ornamental capital)	N	inside capital eth	initially; eth underdotted	main	B8.4.3.3	[023900 (6.43)] Nys god treow þe yfelne wæstm deð, ne nis yfel treow godne wæstm donde.
1	96v	3	alteration	bydan	on	above line	initially	main	B8.4.3.3	[026400 (7.19)] Þa clypode lohannes twegen of his leorningcnihtum, & amp; sende to þam Hælende, & amp; þus cwæþ; Eart þu þe <to> cumene eart, hwæðer þe we oþres scylon onbydan .

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	96v	3	alteration	`on'bydan . Soðlice	Ða hig to him (abbrev.) comon þus hig cwædon . lohannes (abbrev.) se fulluhtere us sende to þe 7 þus cwæð . Eart þu þe to cumenne eart hwæðer þe we oðres sceolon onbidan	left margin	btw. words	main	B8.4.3.3	[026500 (7.20)] Ða hig to him comun þus hig cwædon, lohannes se fulluhtere us sende to þe & þus cwæð; Eart þu ðe to cumenne eart þe we sculon oðres onbidan.
1	96v	16	alteration	ðam (abbrev.) awryten	þe	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[027100 (7.27)] Ðes is be þam þe awriten is, nu ic asende minne engel beforan þine ansyne, se gegearwað þinne weg beforan þe.
1	99v	4	alteration	hig on	7 cyddon	above line	btw. words	later corrector 1	B8.4.3.3	[032800 (8.34)] Þa ða hyrdas þæt gesawon þa flugon hig & &cyddon on þa ceastre & on tunum.
1	100v	12	alteration	7 sende	he	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.3	[035600 (9.2)] & &he sende hig to bodianne Godes rice, & untrume gehælan.
1	100v	16	alteration	utgað	n	above line	finally; 'ð' underdotted	main	B8.4.3.3	[035800 (9.4)] & on swa hwylc hus swa ge ingað wuniað þar oð ge utgan, & swa hwylce swa eow ne onfoð, þonne ge of þære ceastre gað asceacað eower fota dust ofer hig on witanse.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	102r	9	alteration	pre	o	above line	finally	main	B8.4.3.3	[038700 (9.33)] And hi him fram eodun, Petrus cwælig;æth; to him; Eala bebeodend, god is þælig;t we her beon & uton wyrcan &thorn;reo eardungstowa, ane þe & ane Moyse & ane Hælie, & he nyste hwæt he cwææth;.
1	102v	3	alteration	pa hyne	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[039500 (9.42)] And &thorn;a he hyne lædde him to, se deofol hine fornam & fordyde.
1	103r	20	alteration	gemearcode twa	oðre	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[041700 (10.1)] Æfter þam se hælend gemearcude o&eth;re twa & hundseofantig and sende hig twam beforan his ansyne on ælce ceastre & stowe þe he to cumenne wæs, & cwææth; to him, her is mycel rip & feawa wyrhtan.
1	104r	17	alteration	ys	sy	above line		main	B8.4.3.3	[043400 (10.22)] Ealle þing me synt fram minum fæder gesealde, & nan man nat hwylc is se sunu buton se fæder, ne hwylc si ðe fæder buton se sunu, & se ðe se sunu hit awreon wyle.
1	105v	7	gloss	twegen	.iii.	above line		later corrector 4	B8.4.3.3	[in a rubric btw. sense units 46000 and 46100] Ðis sceal to gangdagon þa ge twegen dagas
1	105v	13	gloss	cnyhtas	cnapa	above line		later corrector 4	B8.4.3.3	[046200 (11.7)] And he þonne him þus andswarige, ne beo þu me gram nu min duru is belocen, & mine cnihtas synt on reste mid me, ne mæg ic arisan nu & syllan þe.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	106r	1	gloss	an wyrmcynn	.i. þrowend (all I can think is that he reads 'wyrmcynn' as 'þrymcynn' and understands it as 'þrymcynning')	above line		later corrector 4	B8.4.3.3	[046600 (11.11)] Hwylc eower bitt his fæder hlafes, segst þu sylð he him stan, oððe gif he byt fisce sylð he him næddran for fisce, oððe gyf he bit æg, segst þu ræcð he him <i>scorpionem</i>, þæt is an wyrmcynn .
1	106v	1	alteration	þe on	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[047700 (11.22)] Gyf þonne strengra ofer hine cymð, & amp; hine oferwinð, ealle his wæpnu &thorn;e he on truwude he him afyrð, & amp; todælþ his herereaf.
1	107r	21	alteration	ge teopiað	þe	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[049700 (11.42)] Ac wa eow Fariseum ge &thorn;e teo&thorn;ia&eth; mintan & amp; rudan, & amp; ælce wyrte & amp; ge forbugað dom & amp; Godes lufe; þas þing eow gebyrede to donne, & amp; þa þing ne forlætan.
1	108r	2	alteration	lycetung	c	above line	medially (lyccetung)	main	B8.4.3.3	[050600 (12.1)] Mycelum weredum him embe standendum þæt hig hine trædun, ða cwæð he to his leorningcnihtum, warniað wið Farisea lare þæt is licetung , Soðlice nis nan þing oferheled, þe ne beo unheled; ne behydd þæt ne sy witen.
1	111r	9	alteration	ælc his	on reste dæge	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.3	[057800 (13.15)] Ða andswarude se Hælend & amp; cwæð, La licteras,ne untigð eower &aelig;lc on rested&aelig;ge his oxan oððe assan fram þære binne & amp; læt to wætere.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	111v	4	alteration	ingan þonne (abbrev.)	7 hi ne magon	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[058800 (13.23)] Þa cwæþ he to him, efstað þæt ge gangen þurh þæt nearwe get forþam ic secge eow manega secað þæt hig ingan & hi ne magon.
1	112r	7	alteration	þær	e	above line	finally	main	B8.4.3.3	[in a rubric btw. sense units 59700 and 59800] Ðys godspel gebyrað on þær e' nygonteoðan wucan ofer pentecosten
1	119r	3	alteration	Lætað lytlingas	þa	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[074500 (18.16)] Ða clypode se Hælend hig to him & cwæð, L&aelig;ta&eth; &thorn;a lytlingas to me cuman & ne forbeode ge hig swylcera ys Godes rice.
1	120r	11	alteration	þeafum (abbrev.)	r	above line	medially (þearfum)	main*	B8.4.3.3	[078000 (19.8)] Ða stod Zacheus & cwæð to drihtne, Nu ic sylle &eth;earfum healfe mine æhta, & gif ic ænigne bereafode ic hit be feowerfealdum agyfe.
1	120v	5	alteration	mangode	ge	above line	initially	later corrector 4	B8.4.3.3	[078700 (19.15)] Ða he agen com & þæt rice onfengc, he het clypian his þeowas þe he þæt feoh selde, þæt he wiste hu mycel gehwylc gemangode.
1	120v	20	alteration	an	tyn	above line	'an' underdotted	main* (poss. hand of 41v/ 42r)	B8.4.3.3	[079800 (19.24)] Ða cwæð he to þam þe him abutan stodon, nimað þæt pund fram him & sylað þam þe hæfð an pund.
1	121r	12	gloss	dryhten (abbrev.)	se hlaford	above line		later corrector 4	B8.4.3.3	[080400 (19.31)] & gif inc hwa ahsað hwi gyt hyne untigeað, secgað him, drihten hæfð his neode.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	121v	15	alteration	þu oncneowe	ne	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[081400 (19.44)] & hig ne læfað on þe stan ofer stane, forþam þe &eth;u ne oncneowe þa tide þinre geneosunge.
1	122r	22	alteration	sende	a	above line	initially	main	B8.4.3.3	[083200 (20.13)] Ic asende minne leofan sunu wenunga hine hig forwandiað þonne hig hine geseoþ.
1	123r	15	alteration	læfdon þa	7 wæron deade	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.3	[085100 (20.31)] Ða nam se þridda hig, & swa ealle seofone, & nan sæd ne l&aelig;fdon &amp; w&aelig;ron deade.
1	124v	1	alteration	Ðys gebyrað	godspell	above line	btw. words	later corrector 1	B8.4.3.3	[in a rubric btw. sense units 87900 and 88000] Ðys 'godspell' gebyrað on wodnesdæg on þære .xi. ucan ofer pentecosten (abbrev.)
1	125r	7	alteration	frigedæg ofer	on þære endleftan wucan	above line	btw. words	later corrector 4	B8.4.3.3	[in a rubric btw. sense units 89000 and 89100] Ðys godspel gebyrað on frigedæg 'on þære endleftan wucan' ofer pentecosten
1	126v	1	alteration	ateorie	ge	above line	initially; 'a' underdotted	main	B8.4.3.3	[092000 (22.32)] Ic gebæd for þe þæt ðin geleafa ne geteorige , And þu æt sumum cyrre gewend andtryme þine gebroðru.
1	126v	11	alteration	ryhtwysum (abbrev.)	un	above line	initially	main	B8.4.3.3	[092500 (22.37)] Soðlice ic eow secge þæt gyt scyl beon gefylled þæt be me awriten is, & þæt he mid rihtwisum geteald wæs, witudlice þa þing þe be me synt habbað ende.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	127r	1	alteration	com (abbrev.) to	he	above line	btw. words	later corrector 1?	B8.4.3.3	[093100 (22.45)] & þa he of gebede aras & com to his leorningcnihtum, he hig funde slæpende for unrotnesse.
1	127r	2	alteration	sæde hym	to	above line	btw. words	possibly hand of 43v	B8.4.3.3	[093200 (22.46)] & he s&aelig;de him , hwi slape ge?
1	128v	6	alteration	hyne gebendne	soðlice	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[097700 (23.16)] Ic hine gebetne forlæte.
1	128v	6	alteration	gebendne	tne	above line	finally; 'ndne' underdotted	later (poss hand of 41v/42r)	B8.4.3.3	[097700 (23.16)] Ic hine gebetne forlæte.
1	128v	15	alteration	hyne þreage	soðlice	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[098300 (23.22)] Ne mette ic nan þing yfeles on þissum men þæt he si deaþes scyldig; Ic hine &thorn;reage & forlæte.
1	128v	15	alteration	7 forlæte	swa	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[098300 (23.22)] Ne mette ic nan þing yfeles on þissum men þæt he si deaþes scyldig; Ic hine þreage & forl&aelig;te.
1	128v	20	alteration	cyreniscne symonem (abbrev.)	man	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[098600 (23.26)] And þa hig hine læddon hi gefengon sumne Cyreniscne Simonem , se com of þan tune & þa rode him onsetton þæt he hi bære æfter þam Hælende.
1	129r	1	alteration	hælend bewend	to heo	left margin	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[098800 (23.28)] Þa cwæþ se H&aelig;lend bewend , eala dohtra Hierusalem, nelle ge ofer me wepan, ac wepað ofer eow sylfe, & ofer eower bearn.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	129r	4	alteration	7 ynnoðas	þa	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[098900 (23.29)] Forðam þa dagas cumað on þam hig cweþað; eadige synt þa untymyndan &amp; inno&thorn;as þe ne cendun & þa breost þe ne sictun.
1	129r	13	alteration	forgif hym	him	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[099400 (23.34)] Ða cwæð se Hælend, fæder, forgyf him , forþam hig nyton hwæt hig doð; Soðlice hig dældon hys reaf & wurpun hlotu.
1	129r	17	alteration	gehæle hyne	he nu	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[099500 (23.35)] & þæt folc stod geanbidiende, & þa ealdras hine tældon mid him & cwædon, Oþre he gehæIde geh&aelig;le hine sylfne gif he sig Godes gecorena.
1	129r	20	alteration	cyning . An	gedo þe halne . Ða wæs his ofergewrit ofer hine awriten . greciscum (abbrev.) stafum (abbrev.) 7 ebreiscum . Pis is iudea cyningc.	bottom margin	btw. words	main	B8.4.3.3	[099600 (23.36)] And þa cempa hine <bysmredon> & him eced brohton, & þus cwædon, Gif þu si ludea cining, gedo &thorn;e halne. [099700 (23.38)] &ETH;a w&aelig;s his ofergewrit ofer hine awriten greciscum stafum &amp; ebreiscum, &thorn;is is ludea cining.
1	129v	4	alteration	hym . Todæg	Soð ic þe segce	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[100300 (23.43)] Ða cwæþ se Hælend to him, Tod&aelig;g þu bist mid me on paradiso.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	129v	8	gloss	bebeode	tæce	above line		later corrector 5	B8.4.3.3	[100500 (23.46)] Ða cwæð se Hælend clypiende mycelre stefne, Fæder ic bebeode minne gast on þinre handa, & þus cweþende he forþferde.
1	129v	13	alteration	þe gewurdon	þær	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.3	[100700 (23.48)] & eall wered þe æt þisse wæfersynne wæron & gesawon þa þing &thorn;e gewurdon , wæron agen gewende hyra breost beoton.
1	131r	1	alteration	alysende ysrahel	wære	above line	btw. words	main	B8.4.3.3	[103300 (24.21)] We hopedon þæt he to alysenne w&aelig;re Israhel , & nu is se ðridda dæg todæg þæt þis wæs geworden.
1	133r	21	alteration	weres ac	willan	above line	btw. words	main	B8.4.3.4	[001300 (1.13)] Ða ne synt acennede of blodum ne of flæsces willan ne of weres willan ac hig synt of Gode acennede.
1	133v	11	alteration	ancenneda hyt	sunu	left margin	btw. words	main	B8.4.3.4	[001700 (1.18)] Ne geseah næfre nan mann God butan se acenneda sunu hit cyðde se is on his Fæder bearme.
1	134v	7	alteration	be	seah	above line	finally	main*	B8.4.3.4	[004000 (1.38)] Þa beseah se Hælend & geseah hig him fyliende & cwæð to him, hwæt sece gyt; Hi cwædon to him, rabbi, þæt is gecweden & gereht, lareow, hwar eardast ðu?

Ker ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	135v	4	alteration	clænsunge	ge	above line	initially	main	B8.4.3.4	[006400 (2.6)] Þær wæron soðlice aset six stænene wæterfatu æfter ludea gecl&aelig;nsunge ; æl wæs on twegra sestra gemete oððe on þreora.
1	136r	5	alteration	magunghuse	n	above line	medially (mangunghuse)	main	B8.4.3.4	[007200 (2.16)] Ne wyrce ge mines Feder hus to mangunghuse .
1	136r	12	alteration	aræst	r	above line	medially (arærst)	later corrector 4?	B8.4.3.4	[007600 (2.20)] Ða ludeas cwædon to him, þis tempel wæs getimbrod on six & feowertigon wintron & ar&aelig;rst þu hit on þrym dagon?
1	137v	21	alteration	brydguma	n	above line	finally	main	B8.4.3.4	[010900 (3.29)] Se ðe bryde hæfð se is brydguma, se þe is þæs brydguman freond & stent & gehyrþ hyne mid gefean he geblissað for þæs brydguman stefne; þes min gefea is gefylled.
1	138v	23	alteration	hæfst	de	above line	medially (hæfdest)	main*	B8.4.3.4	[013000 (4.17)] Ða cwæð se Hælend to hyre, wel þu cwæde þæt þu næfst ceorl witodlice þu h&aelig;fst fif ceorlas & se ðe ðu nu hæfst nis ðin ceorl; æt þam þu sædest soð.
1	139r	7	alteration	hirusalem (abbrev.)	e	above line	medially (hierusalem)	main*	B8.4.3.4	[013200 (4.20)] Ure fæderas hig gebædon on þissere dune & ge secgað þæt on lerusalem sy seo stow þæt man on gebidde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	140v	3	alteration	hywræden	d	above line	medially (hywrædden)	main*	B8.4.3.4	[016600 (4.53)] Ða ongeat se fæder þæt hit wæs on þære tide ðe se Hælend cwæð, þin sunu leofað,, & he gelyfde & eall his hiwr&aelig;den .
1	140v	18	alteration	hwyle	tide	above line		later corrector 1	B8.4.3.4	[017400 (5.6)] Þa se Hælend geseah þysne licgean & wiste þæt he þær lange tide wæs ða cwæþ he to him, wylt þu hal beon?
1	142r	8	alteration	wa	t	above line	finally	main	B8.4.3.4	[020000 (5.32)] Oþer is se ðe cyþ gewitnesse be me & ic wat þæt seo cyðnes is soð þe he cyþ be me.
1	142r	13	alteration	mara	n	above line	finally	main	B8.4.3.4	[020500 (5.36)] Ic hæbbe maran gewitnesse þonne lohannes.
1	147v	12	alteration	ðu syg	þæt þu	above line	btw. words	poss. hand of 43v	B8.4.3.4	[035700 (7.52)] Hig andswaredon & cwædon to him, cwyst &thorn;u &thorn;&aelig;t &thorn;u si Galileisc; Smea & geseoh þæt nan witega ne cymð fram Galilea.
1	150r	1	alteration	ge	we	above line	‘ge’ underdotted	main	B8.4.3.4	[041400 (8.48)] Witodlice þa ludeas andswaredon & cwædon to him, hwi ne cweþe we wel þæt ðu eart Samaritanisc & eart wod?
1	153r	1	alteration	manes	n	above line	medially (mannes)	main	B8.4.3.4	[050000 (10.21)] Sume cwædon, ne synt na þis wodes mannes word.
1	156r	7	alteration	hæf	d	above line	finally	main	B8.4.3.4	[057800 (11.57)] Þa bisceopas & þa pharisei h&aelig;fdon beboden gif hwa wiste hwar he wære þæt he hyt cydde þæt hig mihton hine niman.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	156r	7	alteration	hæf'd'	an	above line	finally	?	B8.4.3.4	[057800 (11.57)] Þa bisceopas & þa pharisei h&aelig;fdon beboden gif hwa wiste hwar he wære þæt he hyt cydde þæt hig mihton hine niman.
1	157r	4	alteration	myddangeard sume	æter (abbrev.) him	above line	btw. words	later	B8.4.3.4	[059500 (12.19)] Ða Pharisei cwædon betux him sylfon, we geseoð þæt we nan þing næ fremiað, nu wyle eall middaneard &aelig;fter him.
1	157v	1	alteration	se	o	above line	finally	main	B8.4.3.4	[060700 (12.29)] Seo menio þe þær stod & þæt gehyrde sædon þæt hyt þunrode, sume sædon þæt engel spæce wið hyne.
1	158r	6	alteration	hig utadryfe	man	above line	btw. words	main	B8.4.3.4	[061900 (12.42)] & þeah manega of ðam ealdron gelyfdon on hyne ac hi hit ne cyddon for þæra Pharisea þingon þelæs hig ma utadrife of hyra gesomnunge.
1	158r	19	alteration	for þe	þam (abbrev.)	above line	btw. words	main	B8.4.3.4	[062500 (12.48)] Se þe me forhigð & &mine word ne underfehð he hæfþ hwa him deme, Seo spæc þe ic spæc seo him demð on þam ytemestan dæge for&thorn;am &thorn;e ic ne spece of me sylfon ac se Fæder þe me sende.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	158v	4	alteration	þa he	ðā	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[062800 (13.1)] Ær þam Esterfreolsdæge se Hælend wiste þæt his tid com þæt he wolde gewitan of þyson middanearde to his Fæder &thorn;a he lufode his leorningcnihtas þe wæron on middanearde, an ende he hig lufode.
1	158v	5	alteration	an	oð	above line		later corrector 5	B8.4.3.4	[062800 (13.1)] Ær þam Esterfreolsdæge se Hælend wiste þæt his tid com þæt he wolde gewitan of þyson middanearde to his Fæder þa he lufode his leorningcnihtas þe wæron on middanearde, an ende he hig lufode.
1	158v	8	alteration	þæt (abbrev.) fæder	his	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[063000 (13.3)] He wiste &thorn;&aelig;t F&aelig;der sealde ealle þing on his handa & þæt he com of Gode & cymð to Gode.
1	158v	15	alteration	þæt (abbrev.)	hwæt	above line		later corrector 5	B8.4.3.4	[063400 (13.7)] Se Hælend andswarode & cwæð to him, þu nast nu &thorn;&aelig;t ic do ac þu wast syððan.
1	158v	17	alteration	næfre myne	on ecnisse	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[063500 (13.8)] Petrus cwæð to him, ne þwyhst þu n&aelig;fre mine fet.
1	158v	22	alteration	þæt (abbrev.) man	he	above line	btw. words	later	B8.4.3.4	[063800 (13.10)] Ða cwæð se Hælend to him, se þe clæne byþ ne beðearf buton man his fet þwea ac ys eall clæne; & ge synt sume clæne, næs na ealle.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	159r	7	alteration	hlaford ge	7	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[064200 (13.14)] Gif ic þwoh eowre fet ic eow sealde bysene þæt ge don swa ic eow dyde.
1	159r	7	alteration	sceolon þwean	eac	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[064200 (13.14)] Gif ic þwoh eowre fet ic eow sealde bysene þæt ge don swa ic eow dyde.
1	159r	9	alteration	soðlice	soð ('lice' underscored)	above line		later corrector 5	B8.4.3.4	[064300 (13.16)] So&thorn;lice ic eow secge nys se ðeowa furðra þonne his hlaford ne ærenddraca nys mærra þonne se þe hyne sende.
1	159r	10	alteration	ne ærendraca	se	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[064300 (13.16)] Soþlice ic eow secge nys se ðeowa furðra þonne his hlaford ne &aelig;renddraca nys mærra þonne se þe hyne sende.
1	159r	17	alteration	Soð ic	soð	above line	btw. words (w/ insertion point)	later corrector 5	B8.4.3.4	[064800 (13.20)] So&eth; ic eow secge se ðe underfehð þæne þe ic sende underfehþ me, se þe underfehþ me underfehþ ðæne ðe me sende.
1	159r	17	alteration	sende	a	above line	initially	later corrector 5	B8.4.3.4	[064800 (13.20)] Soð ic eow secge se ðe underfehð þæne þe ic sende underfehþ me, se þe underfehþ me underfehþ ðæne ðe me sende.
1	159r	18	alteration	sende underfehð	he	left margin	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[064800 (13.20)] Soð ic eow secge se ðe underfehð þæne þe ic sende underfeh&thorn; me, se þe underfehþ me underfehþ ðæne ðe me sende.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	159r	18	alteration	me . se	7	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[064800 (13.20)] Soð ic eow secge se ðe underfehð þæne þe ic sende underfehþ me, se þe underfehþ me underfehþ ðæne ðe me sende.
1	159r	20	alteration	Soð ic	soð	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[064900 (13.21)] Ða se Hælend þas þing sæde he wæs gedrefed on gaste & cyðde & cwæð; so&eth; ic eow secge þæt eower an me belæwð.
1	160v	23	alteration	forþam (abbrev.) he	ðe	above line	btw. words	main	B8.4.3.4	[069300 (14.17)] He ne cann hyne forðam þe he ne gesyhþ hyne, ge hyne cunnon for&thorn;am he wunað mid eow & bið on eow.
1	162r	7	alteration	healdað	ge	above line	initially	main	B8.4.3.4	[072300 (15.10)] Gif ge mine bebodu gehealda&eth; ge wuniað on minre lufe, swa ic geheold mines Fæder bebodu & ic wunige on hys lufe.
1	163r	1	alteration	þ	e	above line	finally	main	B8.4.3.4	[074100 (15.26)] Ðonne se frefriend cymð þe ic eow sende fram Fæder, soðfæstnysse gast &thorn;e cymð fram Fæder, he cyð gewitnesse be me & ge cyðað gewitnesse forðam ge wæron fram fruman mid me.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	165v	5	alteration	unc . swa	þæt (abbrev.) middaneard gelyfe þæt (abbrev.) þu me sendest 7 ic sealde him þa beorhtnisse þe þu me sealdest . þæt (abbrev.) hig syn an	left margin	btw. words	main	B8.4.3.4	[080300 (17.20)] Witodlice ne gebidde ic for hi ane ac eac for ða þe gyt sceolon gelyfan þurh hyra word on me þæt ealle syn an swa þu Fæder eart on me & amp; ic eom on ðe þæt hig syn eac an on unc &thorn;&aelig;t middaneard gelyfe &thorn;&aelig;t &thorn;u me sendest. [080400 (17.22)] & amp; ic sealde him &thorn;a beorhtnysse &thorn;e &eth;u me sealdest &thorn;&aelig;t hi syn an swa wyt syn an.
1	166v	9	alteration	7 oðer	an	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[082400 (18.15)] Simon Petrus fylide þam Hælende & amp; o&eth;er leorningcniht.
1	166v	22	alteration	spræce (scribe has written 'sprece' and added an 'a' on the back of medial 'e')	æ	above line	medially (spræce)	later corrector 5	B8.4.3.4	[083100 (18.20)] Ða andswarode se Hælend & amp; cwæð, ic sprece openlice to middanearde & amp; ic lærde symble on gesomnunge & amp; on temple þar ealle ludeas togædere comon & amp; ic ne spæc nan þing digelice.
1	166v	22	alteration	lære	d	above line	medially (lærde)	later corrector 5	B8.4.3.4	[083100 (18.20)] Ða andswarode se Hælend & amp; cwæð, ic sprece openlice to middanearde & amp; ic l&aelig;rde symble on gesomnunge & amp; on temple þar ealle ludeas togædere comon & amp; ic ne spæc nan þing digelice.
1	167r	12	alteration	sloh	ofa	above line	initially	later corrector 5	B8.4.3.4	[084000 (18.26)] Ða cwæð an ðæs bisceopes þeowena hys cuða þæs eare sloh Petrus of, hu ne geseah ic ðe on ðam wrytune mid hym?

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	167r	12	alteration	sloh Petrus	æ̅r	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[084000 (18.26)] Ða cwæð an ðæs bisceopes þeowena hys cuða þæs eare sloh Petrus of, hu ne geseah ic ðe on ðam wrytune mid hym?
1	167r	23	alteration	æ̅nig	ne	above line	finally	main	B8.4.3.4	[084600 (18.31)] Þa cwæð Pilatus to him, nimað hine & amp; demað him be eowre æ, ða cwædon þa ludeas to him, us nis na alyfed þæt we &aelig;nine mann ofslean, þæt þæs Hælendes spræc wære gefylled þe he cwæð þa he geswutelode hwylcon deaðe he swulte.
1	167v	8	alteration	myddan	earde	right margin	after word	later corrector 5	B8.4.3.4	[085100 (18.36)] Ða cwæð se Hælend, min rice nys of ðyson middanearde .
1	167v	9	alteration	earde	Gif hit wære of þisum (abbrev.) middan	left margin	before word	later corrector 5	B8.4.3.4	[085200 (18.36)] Gif min rice w&aelig;re of &eth;yson middanearde witodlice mine þegnas fuhton þæt ic nære geseald ludeon; Nis min rice of ðyson middanearde.
1	167v	10	alteration	iudeum . Nys	Nu	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[085200 (18.36)] Gif min rice wære of ðyson middanearde witodlice mine þegnas fuhton þæt ic nære geseald ludeon; Nis min rice of ðyson middanearde.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	167v	15	alteration	on	of ('on' underscored)	above line		later corrector 5	B8.4.3.4	[085400 (18.37)] Se Hælend him andswarode & cwæð, ðu hit segst þæt ic eom cyng; On ðam ic eom geboren & to þam ic com on middaneard þæt ic cyðe soþfæstnysse; ælc þæra þe ys on soðfæstnysse gehyrð mine stefne.
1	168r	7	alteration	7 sæde	pilatus (abbrev.) to þam (abbrev.) iudeiscum (abbrev.)	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[086400 (19.5)] Þa eode se Hælend ut & bær þyrnenne cynehelm & purpuren reaf & s&aelig;de him, her is mann.
1	168r	8	alteration	ys man	se	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[086400 (19.5)] Þa eode se Hælend ut & bær þyrnenne cynehelm & purpuren reaf & sæde him, her is mann.
1	168v	4	alteration	lædde ut	he	above line	btw. words	main	B8.4.3.4	[087300 (19.13)] Ða Pilatus þas spræce gehyrde þa l&aelig;dde he ut þone Hælend & sæt ætforan þam domsetle on ðære stowe þe is genemned Lithostratos & on Ebreisc Gabbatha.
1	168v	14	alteration	7 bær	he silf	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[087800 (19.17)] & b&aelig;ron his rode mid him on þa stowe þe ys genemned Heafodpannan stow & on Ebreisc Golgotha.
1	169r	3	alteration	pilatus . lc	þæt þæt (abbrev.)	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[088300 (19.22)] Ða cwæð Pilatus, ic wrat þæt ic wrat. [changes the emphasis to: Þæt þæt ic wrat, ic wrat]

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	169v	12	alteration	hym . hig	7 eft oðer gewret segð	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[090000 (19.36)] Ðas þing wæron gewordene þæt þæt gewrit wære gefylled, ne forbræce ge nan ban on him, hig geseoð on hwæne hig onfæstnodon.
1	169v	13	gloss	fæstnodon	sticodon	above line		later corrector 5	B8.4.3.4	[090000 (19.36)] Ðas þing wæron gewordene þæt þæt gewrit wære gefylled, ne forbræce ge nan ban on him, hig geseoð on hwæne hig onf&aelig;stnodon.
1	169v	13	alteration	Wytodlice ioseph	æfter (abbrev.) þam (abbrev.)	above line	btw. words	later corrector 5	B8.4.3.4	[090100 (19.38)] Witodlice losep fram Arimathea bæd Pilatus þæt he moste niman þæs Hælendes lichaman forþam þe he wæs þæs Hælendes leorningcniht; þis he dyde dearnunga for þære ludea ege; & Pilatus him lyfde; ða com he & nam þæs Hælendes lichaman.
1	170v	1	alteration	cuðon haligan	þa	above line	btw. words	?	B8.4.3.4	[091400 (20.9)] Witodlice þa gyt hi ne cu&eth;on hali gewrit þæt hit gebyrede þæt he sceolde fram deaðe arisan.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	172v	16	alteration	ealle þu	þing	above line	btw. words	main	B8.4.3.4	[096500 (21.17)] He cwð þriddan siðe to him, Simon lohannis, lufast ðu me; ða wæs Petrus sarig forþam þe he cwæð þriddan siðe to him, lufast þu me; And he cwæð to him, Drihten, þu wast ealle &thorn;ing, &thorn;u wast þæt ic þe lufige; ða cwæð he to him, heald mine sceap.
2	187v	19	alteration	wununge	on	above line	initially	main	B8.5.2.1	[022300 (21.1.5)] Ac þa seo hell þæt gehyrde þa cwæð heo to þam ealdre Satane: gewyt raðe fram me and far ut of mynre onwununge and gif þu swa myhtig eart swa þu ær ymbe spræce, þonne wyn þu nu ongear þone wuldres cyning and gewurðe þe and hym.
3	193v	14	alteration	forþig se	þe	above line	btw. words	main	B8.5.4.1	[000600 (2.5)] And se ylca Nathan wæs þa asend fram Tyberie þam casere to Romes burh to þam þæt he sceolde hys ærende and his wedd þyder gelædan, for&thorn;ig &thorn;e se casere eac Tiberius wæs swa unhal myd myslycum wundum, þæt he wearð hreofla.

Ker Ite m #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
3	200v	6	alteration	hieralemes	us	above line	medially (hierusalemes)	main	B8.5.4.1	[009600 (26.11)] Ac Veronix heom to cwæð; La Hierusalemes bearn, ne wepon ge na ofer me, ac wepað ofer eow and ofer eowre bearn, forþig wunder hyt ys, gif ge næfre ne gehyrdon, hu God sylfa cwæð;, þa he sæde þæt ælc þæra manna þe for Crystes naman ealle þyng forlætt, he onfehð hundfealde mede and þæt ece lyf geearnað.
3	201r	5	alteration	gewryðene	n	above line	medially (gewryðenne)	main	B8.5.4.1	[010200 (29.4)] And ic gemette þær þone casere onhangen and Caiphan and Archelaus gehænedne, and Pilatum gewry&eth;enne and on ysenum scryne fæste gebundenne and on Damascusum þære byrig on cwearterne asetne.